

PK pumppaamon asennus, hoito, huolto

PK pumpstations installation, användning, service

PK pumpins stations installation, use, maintenance



Kiitos, että valitsit PK pumppaamo-ratkaisuksi.

Vaikka PK on yksinkertainen laitteisto toiminnaltaan on hyvä ottaa huomioon joitakin asioita sen asennuksessa, hoidossa ja huollossa.

Noudattamalla näitä asennus- ja huolto ohjeita, järjestelmä tulee asennettua oikein ja se toimii ilman ongelmia. PK sivuilta (www.raita.com/pumput.html) löydät piirustuksia eri malleista ja asennusvaihtoehtoja.

Jos sinulla on kysymyksiä, joihin et löydä vastauksia näistä ohjeista, soita numeroon +358 400-912111, Vastamme mielellämme kysymyksiisi.



Tack för att du valt PK pump stations lösning.

Även PK är en ganska enkel i drift är det bra att ta hänsyn till några saker av installation, skötsel och underhåll.

När du följer dessa installations-och underhålls instruktioner, kommer systemet att installeras på rätt sätt och fungera utan problem. I PK webbsida ([www.raita.com / pumput.html](http://www.raita.com/pumput.html)) hittar du ritningar av olika modeller och av olika installeringsalternativ.

Om du har frågor som du inte kan hitta svar på dessa instruktioner, ring +358 400-912111, vi svarar gärna på dina frågor.

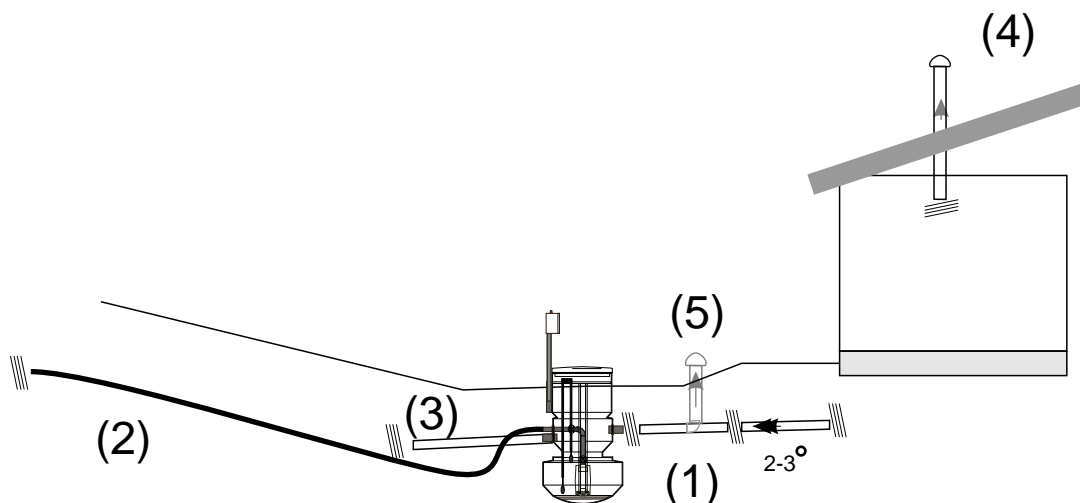


Thank you for choosing PK pump station solution.

Although PK is a fairly simple operation, it is useful to consider a few things of installation, care and maintenance.

When you follow these installation and maintenance instructions, the system will be installed properly and run smoothly. In PK website (www.raita.com / pumput.html) you will find drawings of different the models and of different installation options.

If you have questions that you can not find answers to these instructions, please call +358 400-912111, we are happy to answer your questions.



Yleistä

Laite on tarkoitettu pumppaamaan jätevesiä.



Sijointu

Pumppaamo sijoitetaan paikkaan, josta sen huolto ja hoito on helposti mahdollista. Pumppaamo täytyy päästä tarvittaessa huoltamaan, joten autolla on hyvä päästä pumppaamo läheisyyteen. Säiliöiden yli ei saa johtaa auto- tai koneliikennettä.

Tulo- ja lähtöviemäri

Asumajätevesien kanssa käytetään yleensä D110 / 160 / 200 mm (1) viettoviemäriputkea. Jätevesi voidaan johtaa pumppaamolle viettoviemäriillä tai pumppaamalla. Lähtöviemäri (2) on paineviemäri 32 / 40 / 50 / 63 / 75 / 100 mm halkaisijalla. Usein pumppaamo varustetaan ylivuotoviemäriillä (3).

Pumppaamon tuuletus

Pumppaamo tuulettuu tuloviemärin kautta viemärituuletuksella rakennuksen katolle (4). Jos jätevesi pumpataan pumppaamolle, täytyy tuuletukselta huolehtia erikseen (5).

Allmänt

Pumpstationen är avsedd avloppsvatten.



Placering

Pumpstation installeras i en plats där underhåll och service är möjligt. Pumpstationer behöver för att få lämplig underhåll, så med bilen nära är bra att komma nära pumpstationen. Man får inte leda tygn trafik i närheten av pumpstationen.

Ingång och utgång avlopp

Fastigheten avloppsrör är oftast av 110/160/200 mm gravitationledning (1) Avloppsvatten till pumpstationen kan komma med gravitationsledning eller med tryckledning (pumpning). Utgående (2) ledning är oftast av D32/40/50/63/75/100 mm i diameter. Ofta pumpstationen är försedd med en överflödeledning (3).

Pumpstation ventilation

Pumpstation ventileras genom inloppet ledning till taket (4) av byggnaden. Om avloppsvattnet pumpas in i pumpstationer måste ventileras med ventilationrör uttag från pumpstationen (5).

General

The pump station is designed for pumping wastewater.



Placement

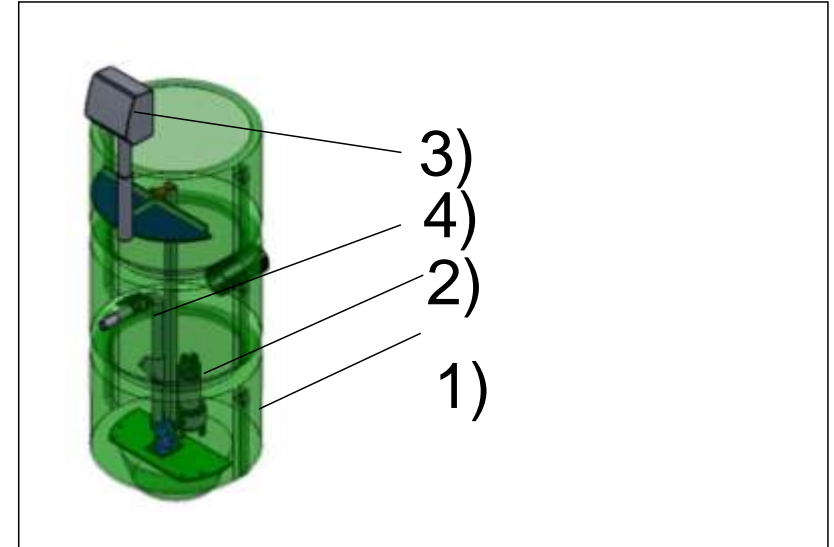
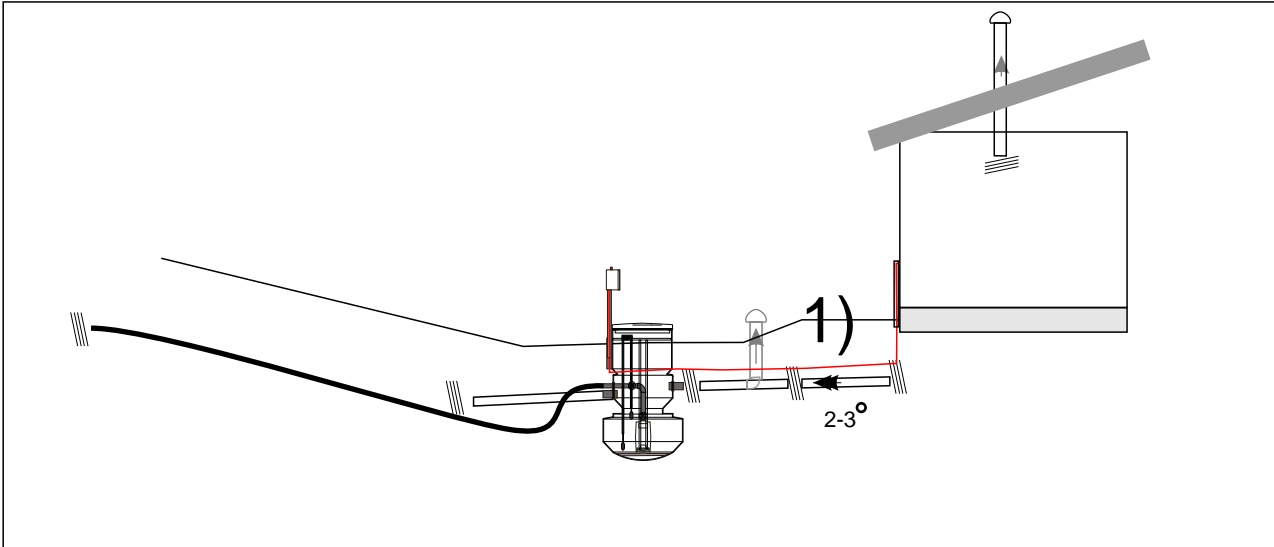
Pumping station installs in a location where maintenance and service possible. Pumping stations need to get proper maintenance, so the car close is good to get close to the pumping station. You may not result tygn traffic near the pumping station.

Input and output drain

Fastigheten sewers are usually of 110/160/200 mm gravitation piping (1). Sewage pumping station lead in with gravity piping or pressure piping (pumping). Outgoing piping (2) is usually D32/40/50/63/75/100 mm in diameter. Often the pump station is provided with an overflow line (3).

Pumping station ventilation

Pumping station is vented through the inlet conduit to the roof (4) of the building. If the wastewater is pumped into the pump stations must be vented with ventilationrör outlet from the pump station (5).



Sähkö



Pumppaamon ohjauskaappiin johdetaan (1) kolmivaiheinen sähköjohto (maakaapeli) (säikeen poikkipinta-ala 2 / 2,5 / 4 mm² pumpun tehon mukaisesti). Tarvittava varoketeho sähköjohdolle on yleensä 16 A / 20 A / 25 A. Sähköjohto liitetään ohjauskaappiin sähköliike silloin kun muu asennus on valmis. Samassa yhteydessä sähköliike liittää pintavippojen johdot (ohjeen mukaisesti).

Toimituksen sisältö

Pumppaamo toimitukseen kuuluu:

- pumppukaivo (1)
- pumppu (2)
- ohjauskeskus, liitäntärasia, sähköpiirustus (3)
- sisäputkisto (tarvikkeineen) (4)
- pumppaamon asennusohje; ankkurointiohje, säiliöiden maa-asennusohje

Elektricitet



En tre-fas kraftledning (1) (jordkabel) (tvärsnittarea 2 / 2,5 / 4 mm² enligt pumpeffekten) leds och kopplas till styrskåpet. Säkringseffekt är vanligtvis 16 A / 20 A / 25 A. Kabeln kopplas i styrskåpet när andra installationer är klara. Samtidigt kopplas nivåvippornas kablar i strykskåpet (enligt instruktioner).

Levererans består av

Pumpstation levereras med:

- pumpbrunn, lock etc (1)
- pump (2)
- styrskåp, kopplings box med elektrisk ritning (3)
- inre rörsystemet (4)
- pumpstation installationsanvisningar, ankrings- installationanvisningar monteringsanvisningaravloppsnätet ..

Electricity

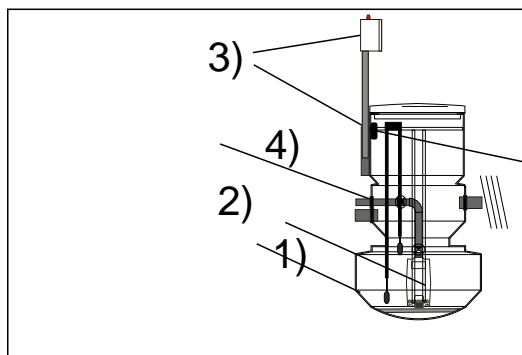


A three-phase power line(1) (earth cable) (cross-sectional area 2 / 2.5 / 4 mm² of pump power) is managed and connected to the control cabinet. Fuse Power is typically 16 A / 20 A / 25 A cable is connected to the control cabinet when other installations are complete. While connected nivåvippornas cables strykskåpet (as instructed).

Delivered consists of

Pumping station comes with:

- Pump tank, covers etc.(1)
- pump (2)
- Control cabinet, coupling box with electrical drawings (3)
- Internal plumbing system (4)
- Pumping station installation instructions



Sähköjen liittäminen



A) liitos suoraan ohjauskeskukseen

- Tuleva sähköjohto (maakaapeli)
- pumpun johdot
- pintavippojen (2 kpl) johdot

liitetään sähköliikkeen toimesta ohjauskeskuksessa olevan piirustuksen mukaisesti **suoraan** ohjauskeskukseen. Pumppaamon läpiviennit ovat valmiina - tarvittaessa voidaan käyttää myös liitäntärasian sisällä olevia läpivientejä.

B) liitos liitäntärasiaassa sekä ohjauskeskuksessa

- Tuleva sähköjohto (maakaapeli)
- pumpun johdot
- pintavippojen (2 kpl) johdot

liitetään sähköliikkeen toimesta liitäntärasiaa hyväksi käyttäen ohjauskeskukseen. Esimerkiksi vipat ja pumppu voidaan irroittaa liitäntärasiaasta tarvittaessa.

HUOMIOI välijohtot pumppaamon ja keskuksen välillä: Jos käytät suojaputkea pumppaamon ja ohjauskeskuksen välillä, voit käyttää kumikaapelia - jos et on käytettävä maakaapelia. Sähkömies liittää johdot paikan päällä valitsemallaan tavalla.

El koppling



- A) anslutning direkt till styrboxen
- Inkommande elkabel (tunnelbana)
 - Pumpens kabel
 - Nivåvippornas (2) kablar
- anslutas direkt i styrsåpet enligt anvisningar (finns in i skåpet). Genomföringarna är redo pumpbrunnet - vid behov kan genomföringar inne i kopplingsbox används.

B) anslutning i kopplingsboxen samt i styrboxen

- Inkommande kabel (jordkabel)
- Pumpens kabel
- Nivåvippans(2) lkabel

anslutas till kopplingsboxen och styrboxen. T.ex nivippronas och pumpen kan bytas från kopplingsboxens kopplingar vid behov.

OBS mellankablar från pumpstation och styrboxen Om ett skyddsror används emellan pumpstation och styrboxen, kan vanlig gummikabel används - om inte behövs det användas jord kablar. Elektriker ansluta kablarna på grund av sitt val.

Electrical coupling

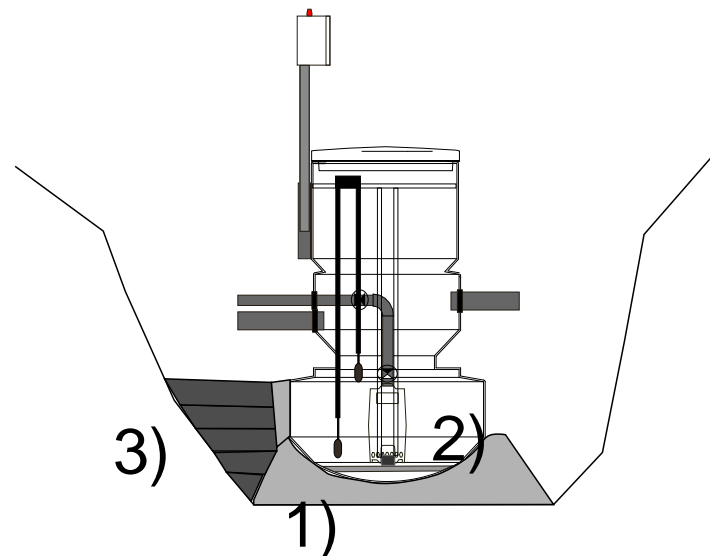
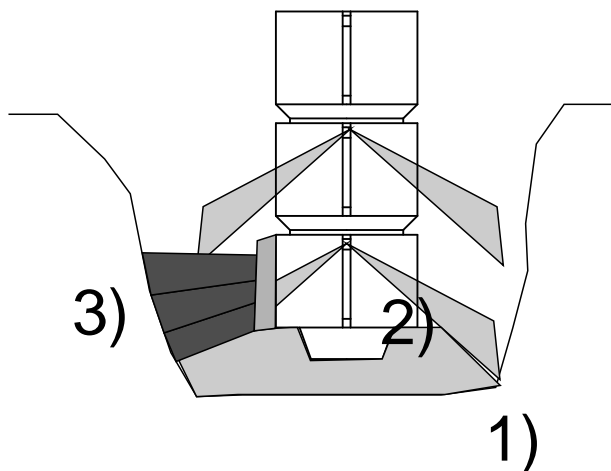


- A) connected directly to the control box
- Incoming power cable (underground)
 - The pump cable
 - Levelcontrollers(2) cables
- are connected directly to the controller according to the instructions (found in the cupboard). The penetrations are ready in the pump well - if necessary penetrations inside the junction box are used.

B) anslutning in the junction box and the control box

- Incoming power cable
 - The pump cable
 - Levelcontrollers(2) cables
- connected to the junction box and junctionboxen. Eg Levelcontrollers and the pump can be replaced from the junction box connections if necessary.

Note the cables from the pump station and control box can be rubber cables if there is a protection pipe installed if not earth cable is needed. Electricians connect cables due to their choices.



1. Maa-asennus (suoritetaan normaalisti rakentajan toimesta):

Asennus normaaliolosuhteissa:

Säiliö asennetaan rakennussuunnitelman mukaisesti kantavan perusmaan tai n. 200 mm tiivistetyn murskekerroksen päälle (1). Mikäli perusmaa on huonosti kantavaa esim. savea tai vastaavaa, voidaan säiliön alle rakentaa kantava kerros esimerkiksi suodatinkankaasta ja murskeesta. Alusta muotoillaan säiliön pohjan muotoiseksi (2).

Kaivannon pohjalle kivetöntä hiekkaa 150 mm. Kaivanto täytetään kivetömällä hiekalla 150 mm kerroksittain(3). Säiliö tarvittaessa ankkuroitava ja salaojitettava.



1. Gräv installation (normalt utförs av byggaren):

Installation under normala förhållanden:

Tanken är installerad enligt byggplan ovan på stabilgrund, eller ovan på ca 200 mm packad grus och sand. Om jordslag är dåligt för stabil grund, såsom lera eller liknande kan det byggas ett bärlager, t ex av filterduk, och grus. Grunden byggs i form av behållarens botten.

Botten av diket fylls med stenfri sand 150 mm. Fyllning med stenfri sand 150 mm iager Tanken förankras och diket dräneras vid behov.



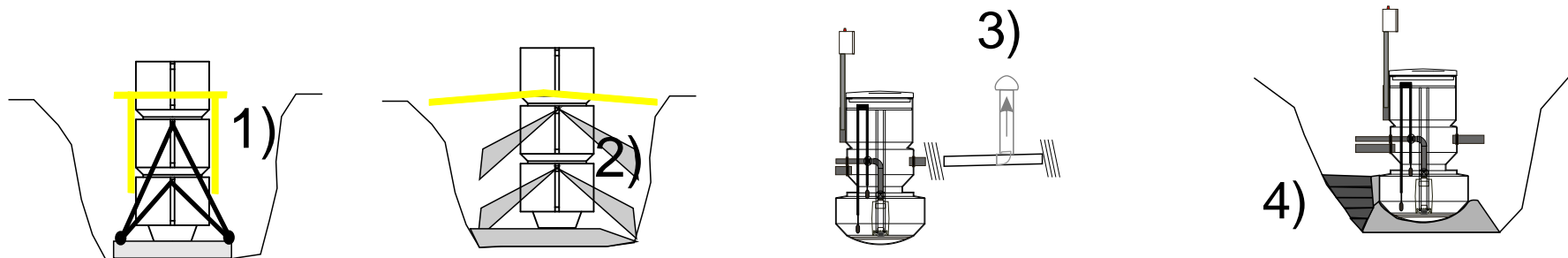
INSTALLATION

1. Excavation installation (normally carried out by the builder):

Installation under normal conditions:

The tank is installed according to building plans above the stable foundation, or above about 200 mm packed gravel and sand. If the soil type is bad for the stable foundation, such as clay or similar, there can be a support, such as the filter cloth and gravel. The basis is build in the form of the tanks bottom.

The bottom of the trench is filled with stone-free sand 150 mm. The trench is filled with stone-free sand with 150 mm layers. The idea is anchored and ditch and drain if necessary.



Muita asennuksessa huomioitavia asioita:



- 1) Huolehdi lämpöeristyksestä; Putkistojen ja säiliöiden lämpöeristys tarvittaessa (esim styrox 50-100 mm, lecasora tai muu vastaava) säiliön sekä putkistojen alalta ja sivuilta routarajaan saakka (1), tai pinnasta suuremmalta alalta (2) kuin säiliön mitat, ottaen huomioon 60 asteen kulman roudan syntymisen osalta (eristetään routarajasta katsoen 60 asteen kulmaan saakka päälle).
- 2) Varmista pumppaamon tuuletus/ tuloputkiston huoltomahdollisuus (tarvittaessa) t-haaralla (3)
- 3) Varmista ylivuotoviemäriin riittävä kaltevuus.
- 4) Tärytä ja tiivistä maamassat, erityisesti kaikkien tulo- ja lähtöputkien alta (4) (20-30 cm kerrallaan)(4) Asennettaessa jälkiasennustiivisteellä, käytä kuppiporaa tai vastaavaa oikealla reikäkoolla, tiivistä, tärytä maa putken alapuolelta.

Andra saker att tänka på vid installation:



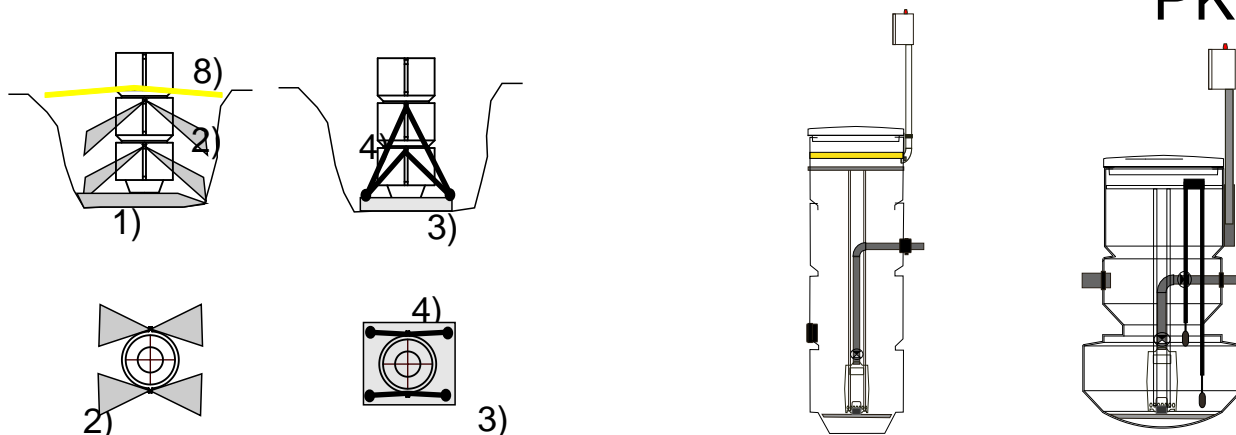
- 1) Ta hand om värmeisolering; rörledningar och tankar isolering, om så är nödvändigt (till exempel frigolit 50-100 mm, lecagrus eller motsvarande) av tanken och rörsystem område och på sidorna ändå till frost gräns (1), eller en större yta än ytan på tankens dimensioner (2), med hänsyn till en 60-graders vinkel om förekomst av frost (isolerad från frostgräns med en 60-graders vinkel tills den övre).
- 2) Se till att pumpstationen ventilation / inloppsrorets underhållsmöjlighet (3) (om det behövs) med ett T-stycke i det inkommande röret.
- 3) Se till att överflödeavlopp är med tillräcklig lutning.
- 4) Vibra och nära marklager, särskilt under alla in-och utrören (4) (20-30 cm i lager)
- 5) När du installerar med gummitätning, använd en kopp eller liknande borrhål till rätt storlek, täta, vibra mark under röret.

Other things to consider when installing:



- 1) Take care of thermal insulation, piping and tanks insulation, if necessary (for example, Styrofoam 50-100 mm lecagravel or equivalent) of the tank and piping area and on the sides anyway to frost limit (1), or a larger area than the surface of the tank dimensions(2), according to a 60-degree angle on the occurrence of frost (isolated from frost limit runner 60-degree angle until the top).
- 2) Make sure the pump station vent / intake maintenance option (3) (if needed) with a T-piece in the incoming pipe.
- 3) Make sure the overflow drain is of sufficient slope.
- 4) Vibra and near the soil layers, especially during all inputs and utrören (4) (20-30 cm in stock)
- 5) When installing the rubber seal, use a cup or similar bore to size, tight, vibration ground under the pipe.

PK pumppaamo/ PK pump station/ PK pumping station



Itseankkuroituva pumppaamo
Själv förankrande pump station
Self anchoring pumping station

Pohjaveden vaikutusalueella tulee säiliö ankkuroida



- 1) vetoliinoilla säiliön ylitse tai kiinnitysreikien läpi (4000 kg) betonilaataan (esim. 0,4 m paksu ja säiliön pohjan mitat ylittävä, betoni K-25 ylä- ja alapintaan betoniteräsvetko #6K200, suoja etäisyys 50 mm, sidontalenkit (halk. väh. 10 mm sidotaan alapinnan verkkoon)
- 2) painekyllästetyt lankut tai betoniparrut säiliön kavennuskohtaan.
- 3) pitkällä (min. 3 m, säiliön molemmin puolin, kaivannon oltava min. 1- 1,5 m leveämpi kuin säiliö molemmin puolin) ankkurointikankaalla (säiliön kiinnitysreikien läpi)
- 4) ankkurointipaloilla ja rst tangoilla (tangot säiliön kiinnitysreikien läpi)

Ankkurointitapoja, jotka sopivat kaikille pystymallisille säiliöillemme. Käytä tarvittaessa yhdistelmää useasta ankkurointitavasta. Tarkat säiliömitat erillisessä piirustuksessa. Ankkuroi säiliö vähintään neljästä kohdasta vetoliinoilla, ankkurointikankaalla, ankkurointipaloilla,

På fuktiga ställen skall pumpstation förankras



- 1) med linor över behållaren eller genom fästhållet (4000 kg till en betongplatta (t.ex. 0,4 m tjock och dimensionerna hos behållarens botten gränsen, betong K-25 den övre och undersidan av sikt # 6K200, avståndet 50 mm, fästning (Ø min. 10 mm för den undre gränsen till nätet)
- 2) med tryckimpregnerat plankor eller betongstolpar vilka placeras ovan på midjan i pumpbrunnet
- 3) med långa (min. 3 m, måste tanken på båda sidor av diket vara minst 1 - 1,5 m bredare än tanken på båda sidor) ankringduk (genom tank fästhål)
- 4) eller med rostfria stål stavar och förankring plattor (stavar genom fästhål)

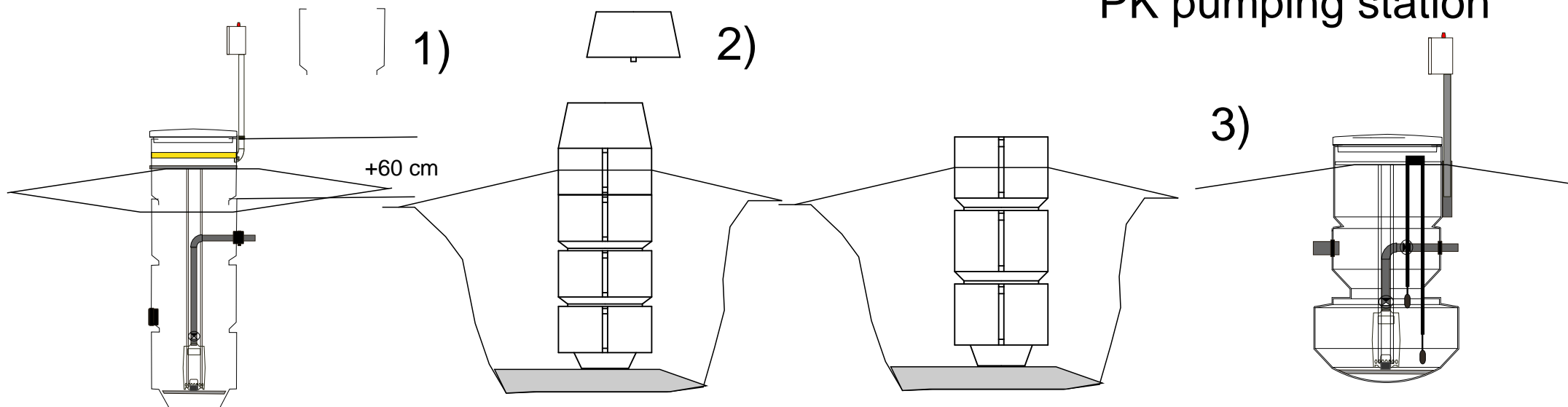
Förankring metoder som är lämpliga för alla vertikala tankmodeller. Om det behövs kan det används en kombination av flera metoder. De exakta dimensionerna av tanken finns i en detaljritning. Förankra tanken minst av fyra punkter med linor, ankringsduk etc.

In damp areas should pumpingstation be anchored



- 1) with the ropes of the container or by the attachment hole (4000 kg to a concrete slab (for example 0.4 m thick and the dimensions of the bottom border, concrete K-25 the upper and underside of the mesh # 6K200, distance 50 mm, fastening (Ø min. 10 mm for the lower limit to the grid)
- 2) with pressure-treated planks or concrete posts which are placed above the waist in pumping well
- 3) long (at least 3 m, the tank on both sides of the trench must be at least 1 - 1.5 m wider than the tank on both sides) anchoring textile (through tank mounting holes)
- 4) or with stainless steel rods and anchorage plates (rods through mounting hole)

Anchoring methods that are suitable for any vertical tank models. If necessary, it may use a combination of several methods. The exact dimensions of the tank in a detail drawing. Anchor the tank at least four points with lines, anchoring textile etc.



Muuta maa-asennuksessa huomioitavaa:



- ? Ympäristö salaojitetaan.
- ? Säiliön ympärys täytetään kivettömällä hiekalla (100-200 mm).
- ? Muu täyttö voidaan tehdä yleensä kaivannon maamassoilla (isot kivet poistetaan).
- ? Pumppaamon yläreunan on oltava vähintään 10 cm korkeammalla (kansien yläpinta 20 cm) kuin ympäröivä maan pinta. Jos pumppaamon kannet ovat "montussa" (pumppaamo liian syvälle asennettu) on niihin saatavana 40 cm ja 60 cm korotusosia (1), samoin 950>600, 1200>900 supistusosia (2).
- ? Päälle jätetään kumpu, jotta pintavesiä ei kerääntyy kaivantoon (3).
- ? Huolehdietaan niskaajituksesta pinta- ja sulamisvesien poisjohtamiseksi alueelta.
- ? Valokuvaa työvaiheet.

Andra saker att tänka på vid gräv installation:

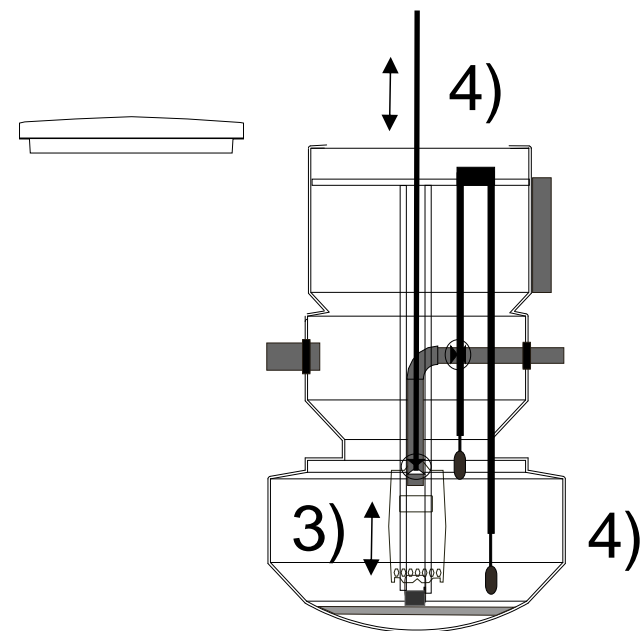
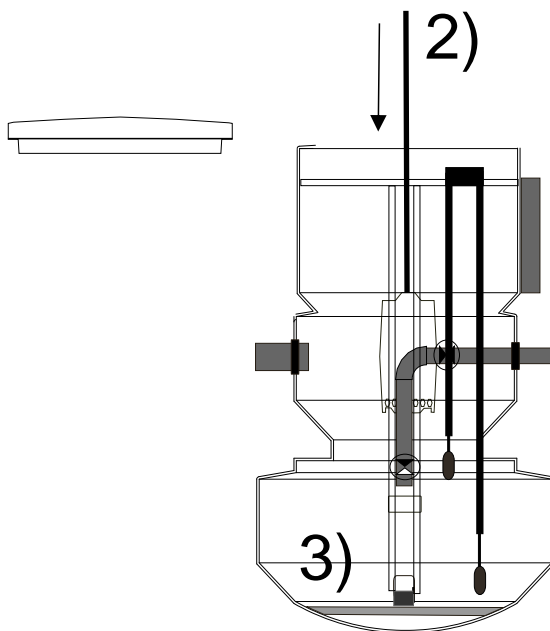
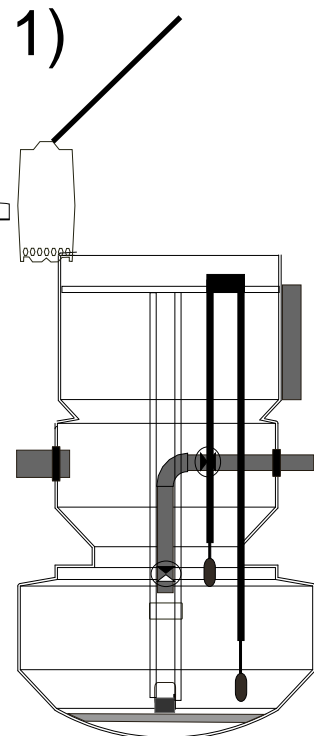


- ? dränera diket.
- ? omkrets av behållaren fylld med stenfrid sand (100-200 mm).
- ? Annan fyllning kan göras generellt diket jordmaterial (stora stenar tas bort).
- ? pumpstationen över kant måste vara minst 10 cm högre (lockets övre yta 20 cm) ovanför den omgivande markytan. Om pumpstationen täcker är "gropen" (för djupt installerad pumpstation) finns tillgängligt i 40 cm och 60 cm förhöjning delar (1), samt 950>600, 1200>900 minskning elemen (2).
- ? Lämna en kulle (3), så att regn vattnet flyter inte i diket.
- ? Se till att leda vatten med dike bort från pumpstationen
- ? Fotografera de olika installationsteg

Other things to consider in excavation installation:



- ? drainage ditch.
- ? circumference of the container filled with stone free sand (100-200 mm).
- ? Other filling can be made generally trench soil material (large rocks are removed).
- ? pumping station over the edge must be at least 10 cm higher (lid top surface 20 cm) above the surrounding ground surface. If the pumping station cover is the "the pit" (too deep installation) there are 40 cm and 60 cm elevation (extension) parts, and 950mm>600, 1200mm>900 reduction elements.
- ? Leave a small hill (1) in the surrounding of the pumpstation, so that rainwater does not flow into the ditch.
- ? Be sure to lead water away from the trench pumpingstation
- ? Take photos the different installation steps



2. Pumppaamon pumppujen asennus kaivoihin.

- Kokoa pumppu ja siihen liittyvät yhdyskappaleet ja tiivisteet (1).
- Laske pumppu kaivoihin ohjausputkien avulla nostoliinan avulla varovaisesti (2).
- Tarkista, että pumppu tiivistyy ja asettuu hyvin alaliittimeen (3).
- Nosta pumppua ylös ja varmista, että ohjausputket ohjaavat pumpun alas laskettaessa oikeaan kohtaan (3).
- Tarkista vippojen kiinnitykset (4).
- Sido nostoliina kiinni ylätukeen pitämään pumppu pystyssä



2. Installation av pumpar i brunnar.

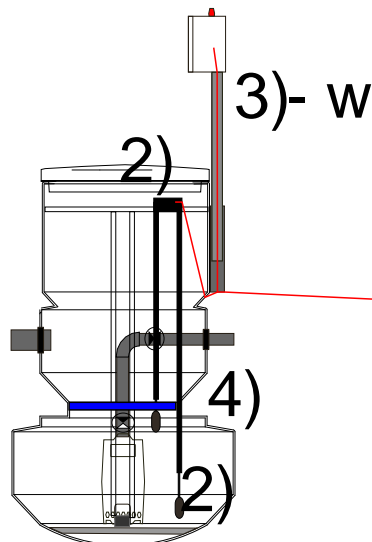
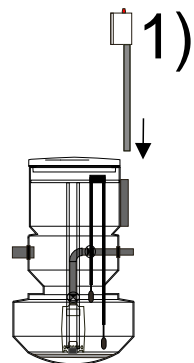
- Montera pumpen med dess kopplingdelar och tätningar (1)
- Sänk pumpen försiktig i brunnen med linan (2).
- Kontrollera att pumpen täts ordentligt med under kopplingen (3).
- Lyft pumpen upp och se till att styrrören för pumpen till rätt position (3).
- kontrollera nivåvippornas installation (4).
- bind fast linan i övre stängen för att stöda pumpen rätt upp.



2. Installation of pumps in wells.

- Install the pump with its mating parts and seals (1).
- Lower pump gently in well with the rope (2)
- Ensure that the pump seal itself properly with the coupling (3).
- Lift the pump up and ensure that the guide tubes to pump into position (3).
- check the level controllers installation (4) tie the rope in the upper rod to support the pump right up.





PK pumppaamo/ PK pump station/ PK pumping station



3. Pumppaamon sähkötekniikan asennus

(sähköliike) (erillinen asennusohje sähköpiirustuksessa)

- ? Ohjauskeskuksen asennus tolppaan pumppaamon viereen (tolppa kiinnitetään pumppaamon runkoon tai erilliseen betonijalustaan) seinälle rakennuksen viereen (1).
- ? Pintavippojen asennus (2) (tarkista aloitusvipan korkeus (mistä tasosta pumppu aloittaa pumppauksen) sekä hälytysvipan korkeus (mistä tasosta antaa hälytyksen))
- ? Pintavippojen ja pumppujen johtojen yhdistäminen tekniseen tilaan (2). (ohjauskeskukseen tai pumppaamossa sijaitsevaan erilliseen asennuskoteloon)
- ? Sähkösyötön asennus ohjauskeskukseen (3)
- ? Sähkön liittäminen (erillinen asennusohje):
- ? Pintavippojen liittäminen ohjauskaappiin (sähköliike) (3)
- ? Sähkökaapeli kytketään ohjauskaappiin (sähköliike) (3).

Säiliöt täytetään vedellä (n 50 %:sti)(4) . Testaa vippojen toiminta. Testaa keskukselta käsikäytön ja automaatin kautta toiminnat.



3. Pumpstation, elinstallation (elektriker)

(separat monteringsanvisning)

- ? Styrskåpets installation pumpstationen intill stolpen (stolpen är fäst vid pumpbrunnet eller till en separat betongstativ) eller på väggen av byggnaden (1).
- ? Nivåvippor installationen (2) (kontrollera startvippans höjd (från nivån pumpen för att börja pumpa) och höjden av larm knappen (från nivån av ett larm))
- ? Nivåvippor och pumpar kopplas till styrskåpet (2). (i styrskåpet eller i installationbox i brunnet)
- ? Elförsörjning installation i styrskåpet
- ? Elanslutning (separat monteringsanvisning):
- ? Nivåvippor ansluter styrskåpet (3) (separat installation anvisning)
- ? Elektrisk kabel ansluts till styrskåpet (3) (elektriker).

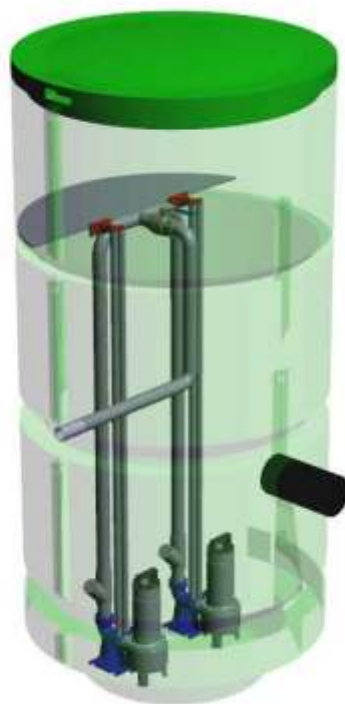
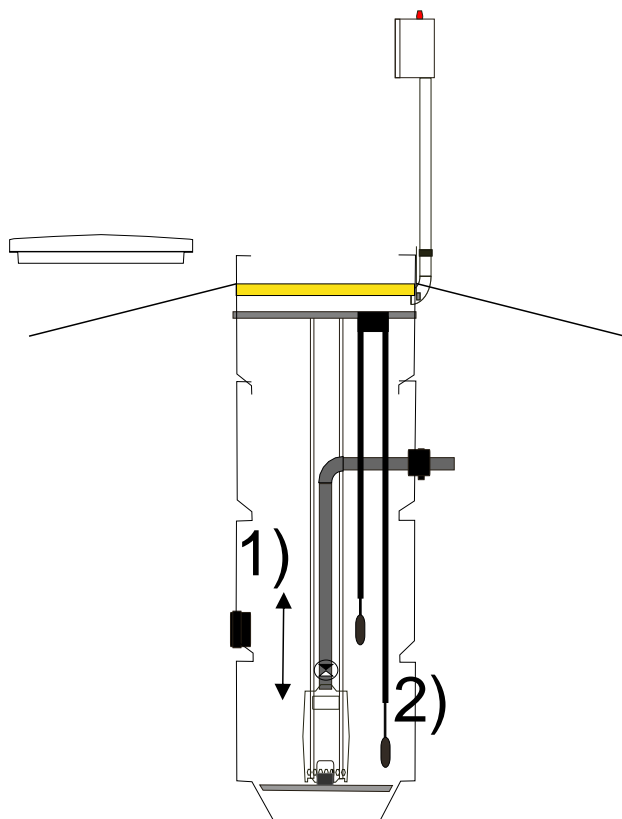
Behållarna fylls med vatten (50 %) (4). Testa vippornas funktion. Testa med haddrift all funktion (pumpar nivåvippor).



3.Pump station, electric installation (electrician) (separate installation instructions)

- ? control cabinet installation pumping station adjacent pole (pole is attached pumpbrunnet or a separate concrete frame) or on the wall of the building (1).
- ? Float switches installation (2) (check start switch's height (from the level of the pump to start pumping) and the height of the alarm switch (from the level of an alarm))
- ? Float switches and pumps connected to the control cabinet (2). (in control cabinet or installationbox in the well)
- ? Power supply installation in the control cabinet
Electrical connection (separate installation instructions):
- ? Float switches connect the control cabinet (3) (separate installation instructions)
- ? Electrical cable is connected to the control(3) cabinet (electrician).

The containers are filled with water (50%) (4). Test the flip-flops function. Test with haddrift all functions (pumps, switches).



4. Pumppaamon käyttöönotto



Nosta pumppua ylös ja tarkista sen asettuminen alaliittymään (1) . (nämä toimenpiteet on helpompi ja mukavampi tehdä puhtaalla vedellä). Tarkista, että pumppu pumppaa hyvin (veden pinta alenee) ja että alaliittimen ja pumpun liitos ei vuoda. Testaa vippojen toiminta ja kiinnitykset (2). Testaa keskukselta käsikäytön ja automaatin kautta toiminnat. Seuraa pumppaamon toimintaa päivittäin 1-2 viikon ajan. Opettele pumppaamon toiminnot ja käyttäminen tässä vaiheessa.

4. Start up av pumpstation

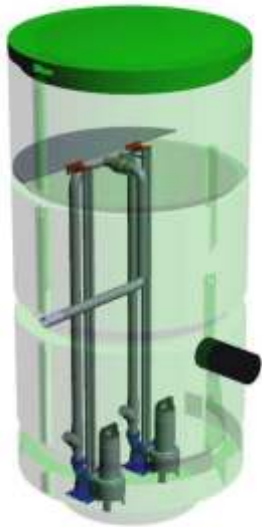


Lyft pumpen upp och kontrollera dess ställning i kopplingsdelen (1). (Dessa åtgärder är enklare och bekvämare att göra med rent vatten). Kontrollera att pumpen pumpar väl (vattennivån sänks) och underkopplingen är tät (läcker inte). Testa vippornas drift och kopplingar (2). Testa styrsåpet alla funktioner. Följ pumpstationen på daglig basis inom 1-2 veckor. Lär pumpstation funktion och användning i detta steg.

4. Start up of the pump station



Lift pump and check its status in the coupling part (1)t. (These measures are easier and more convenient to do with clean water). Check that the pump is pumping well (water drops) and the coupling is tight (no leaks). Test the operation of level switches and installation (2). Test the controller's features. Follow pumping station on a daily basis within 1-2 weeks. Learn pumping function and use in this step.



5. Pumppaamon käyttäminen



Tarkista pumppaamo vähintään kerran kuukaudessa tai sähkökatkon jälkeen. Tarkista pumppaamo kerran vuodessa, puhdista tarvittaessa vipat. Merkitse tarkistuksessa ylös omaan seurantaasi käyntituntimittarin lukema (samaan seurantaan voit merkitä vesimittarin lukeman).

Kun olet pidempään pois (esim. matkoilla) voit ottaa pumppaamon virransyötön pois päältä. Huolehdi, että kannet suljetaan kunnolla. Talvisin huolehdi, ettei pumppaamo jäädy (lisävarusteena vaikeisiin kohteisiin on saatavilla välikansi, uretaani-eristys kanteen, pakkasvahti).

Seuraa pumppaamon toimintaa. Älä johda pumppaamoon muuta kuin normaaleja jätevesiä. Pumppaamoon kuulumaton aines (hiekkä, suuret määrät rasvaa tms) voi rikkoa pumpun tai aiheuttaa pumpulle ylimääräistä kulumista ja lyhentää sen käyttöikää.

5. Användning av pumpstation



Kontrollera pumpstationen minst en gång i månaden, eller efter ett strömavbrott. Kontrollera pumpstationen en gång om året, rengör vid behov leve växlar. Markera motor Drifttimmar enligt mätare upp (på samma uppföljning markera läsning vattenmätaren).

När du är borta under en längre tid (t.ex. resor) kan du ta en pumpstation strömförsörjningen av. Se till att luckorna är ordentligt stängda. På vintern, se till att pumpstationen frysa (tillval svåra destinationer finns för mellanliggande skyddet, uretan isolering lock, frostskydd).

Efter rengöring och underhåll. Leda itill en pumpstation enbart normalt avloppsvatten. Låt inte material som sand, stora mängder fett, etc. komma i pumpstationen, de bryter pumpen eller orsakar onormalt slitage och förkortar pumparnas livstid.

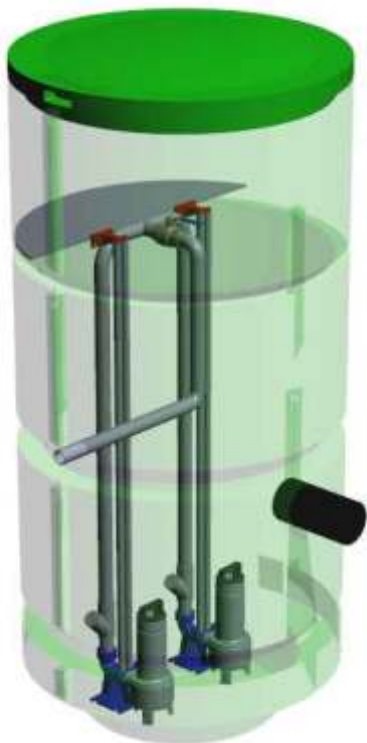
5. Using the pumping station



Check the pump station at least once a month, or after a power failure. Check the pump station once a year, clean if necessary leve switches. Mark engine hour meter reading up (at the same follow-up to mark the water meter reading).

When you are away for longer (eg traveling) you can take a pumping station power supply off. Make sure that the covers are closed properly. In winter, make sure the pump station freeze (optional to difficult destinations is available for intermediate cover, urethane insulation cover, frost protection).

Following cleaning and maintenance. Do not lead to a pumping station other than normal sewage. Do not let material like sand, large amounts of fat, etc get in the pumping station, they break the pump or cause excessive wear and shorten pumps lifetime.



6. Pumppaamon huolto

Huolla pumppu huolto-ohjelman mukaisesti (käyntituntimittarin mukaan öljynvaihto).

Suosittelemme vähintään kerran vuodessa tapahtuvaa pesua (huuhteluletkulla). Varaosia tai huollon saa tilattua pumppaamon valmistajalta.



6. Pumpstation underhåll

Gör service för pumpen som rekommenderas i underhållsprogrammet (motor timmätare på oljebyte).

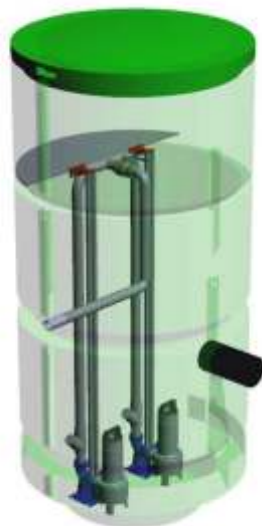
Vi rekommenderar att tvätta pumpstationen minst en gång per år. Reservdelar eller underhåll kan beställas från tillverkaren av pumpstationen.



6. Pumping station maintenance

Service the pump as recommended in the maintenance program (engine hour meter on the oil change).

We recommend washing the pumpstation at least once per year. Spare parts or maintenance may be ordered from the manufacturer of the pumping station.



YLLÄPITO;

1. Yleistä;



Hoidon laiminlyönti saattaa aiheuttaa pumppaamon vajavaista toimintaa ja puutteellista jätevesien puhdistusta. Tämän seurauksena kiinteistön jätevedet voivat saastuttaa ympäristöä ja pohjavesiä, aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, levittää tauteja ja epämiellyttäviä hajuja.

Pumppaamoon ei saa johtaa mitään jätyveden puhdistusta haittaavia aineita, kuten lääkkeitä, tupakan natsoja, siteitä, vaippoja, kondomeja, suuria määriä maitoa tai rasvoja, putkenaukaisu aineita, klooria, antibakterisia pesuaineita, liuottimia, öljyä, maalia tai muita ongelmajätteitä.

UNDERHÅLL

1. Allmänt;



Försumning av skötseln kan orsaka att pump stationen fungerar bristfälligt och att avloppsvattnet renas ofullständigt. Som ett resultat av detta kan fastighetens avloppsvatten förorena miljön och grundvattnet, orsaka allvarliga hälsorisker, sprida sjukdomar och obehagliga lukter.

Man måste se till att inga ämnen som är skadligt för avloppsreningsprocessens funktion kommer in i pumpstationen, såsom mediciner, cigaretter, bindor, blöjor, kondomer, stora mängder mjölk eller fett, propplösare, klor, antibakteriella tvättmedel, lösningsmedel, oljor, målarfärg eller annat problemavfall.

USE, MANAGEMENT

1. Generally;



Neglect of maintenance can cause that pumping station works imperfectly and incompletely treating wastewater. As a result, the building's wastewater can pollute the environment and groundwater, causing serious health risks, spread diseases and unpleasant odors.

The users must ensure that no substances that can harm sewage treatments function enters the system, such as medications, cigarette butts, sanitary napkins, diapers, condoms, large quantities of milk or fat, drain cleaners, chlorine, antibacterial detergents, solvents, oils, paints or other hazardous.

